

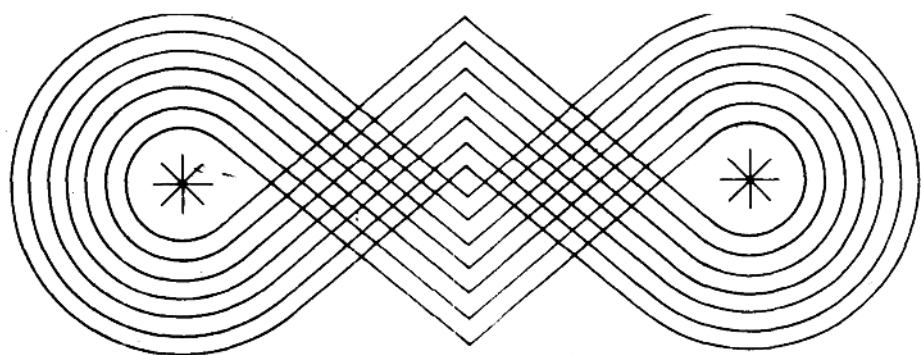
792839

863
80202

世界名歌110曲集

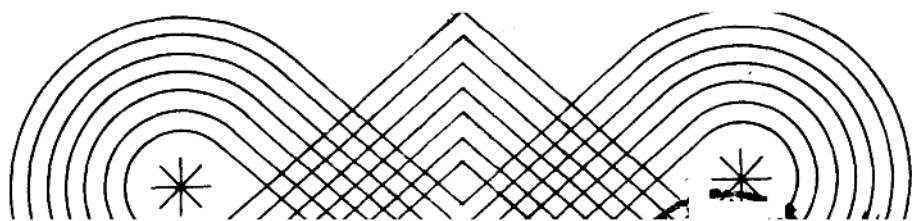
ALBUM OF 110 FAMOUS SONGS 2

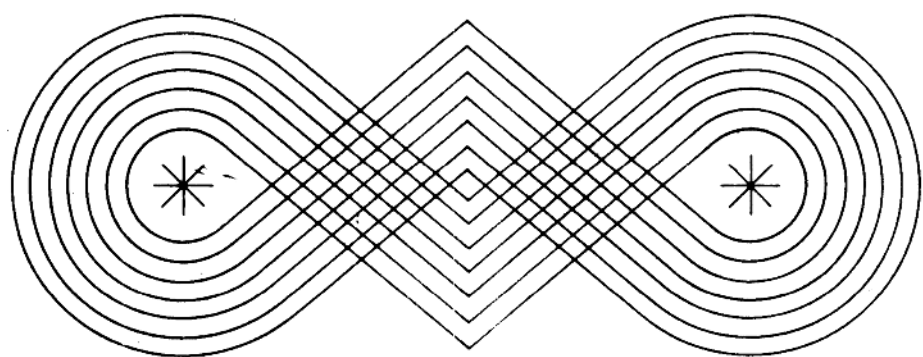




世界名歌110曲集

ALBUM
OF
110 FAMOUS SONGS





世界名歌110曲集

ALBUM
OF
110 FAMOUS SONGS

金 音 樂 譜 出 版 社

Index

1. Ack, Värmeland, Du Sköna (啊，迷人的維爾梅蘭) Swedish Folk Song...6
2. Addio! (再 見 吧) F. P. Tosti...8
3. Agnus Dei (神 的 羔 羊) G. Bizet...30
4. Ah fors'è Lui (夢 中 情 人) G. Verdi...16
5. Alle Vögel sind schon da (春 神 來 了) Volksweise...33
6. Aloha Oe (珍 重 再 見) Liliuokalani...34
7. An den Sonnenschein (致 太 陽) R. Schumann...37
8. Ännchen von Tharau (夏 天 的 曙 光) F. Silcher...46
9. Auf dem Wasser (海 的 寂 寞) C. M. v. Weber...47
10. Auf der Alm (在 牧 場 上) Poissle...14
11. Aufenthalt (逗 留) F. Schubert...40
12. Auld Lang Syne (離 歌) Scotch Air...50
13. Ave Maria (聖 母 頌) F. P. Tosti...52
14. Batti, Batti, o bel Masetto (打吧！啊！馬賽陀) W. A. Mozart...55
15. Beella Siccome Un Angelo L. e. F. Ricci...62
16. Believe me, If all those endearing young charms
(依 然 在 我 心 深 處) Irish Folk Song...64
17. Bengawan Solo (蘇 羅 河 流 水) Jawa Folk Song...68
18. Come Birds. (小 蜜 蜂) German Folksong...66
19. Canzuna di li Carriteri (馬 戲 之 歌) Canzone Siciliana...71
20. Carmela (卡 美 拉) Napolitan Folk Song...74
21. Chanson Bohème (吉 卜 賽 之 歌) G. Bizet...76
22. Chanson du Toreador (關 牛 士 之 歌) G. Bizet...88
23. Chœur des filles (晚 之 歌) C. Gounod...86
24. Daisy Bell (雙 座 腳 踏 車) Harry Dacer...100
25. Das Veilchen (紫 羅 蘭) W. A. Mozart...104
26. Das Wirtshaus (客 棧) F. Schubert...97
27. De Camptown Races (康 城 賽 馬 歌) S. C. Foster...108
28. Deep River (深 河) Negro Spiritual...102

12-18
A

29. Der Hirt (角 笛) Norwegian Folk Song ..111
30. Der Tannenbaum (樅 樹) Volksweise ..114
31. Der Treue Johnie (可 愛 的 喬 尼) L. v. Beethoven ..116
32. Die Ehre Gottes aus der Natur
 (仰 望 蒼 空) L. v. Beethoven ..112
33. Die Post (郵 車) F. Schubert ..122
34. Dixie Land (狄 西 蘭) D. Emmett ..120
35. Du bist die Ruh (你 是 安 寧) F. Schubert ..118
36. Du, du liegst mir im Herzen (你 , 你) Volksweise ..128
37. Du Ring an meinem Finger (把 戒 子 帶 在 手 指 上) R. Schumann ..125
38. E lucevan le stelle (星 光 在 天 空 閃 耀) G. Puccini ..136
39. Еленка (耶 連 卡) Bulgarian Folk Song ..130
40. Es muss ein Wunderbares sein (永 恒 的 愛) F. Liszt ..134
41. Feldeinsamkeit (曠 野 的 孤 獨) J. Brahms ..149
42. Frühlingsglaube (慕 春) F. Schubert ..144
43. Frühlingsträum (春 之 夢) F. Schubert ..139
44. Fuchslid (新 生 之 歌) Volksweise ..147
45. Gute Nacht (晚 安) F. Schubert ..152
46. Habanera (哈 巴 內 拉) G. Bizet ..158
47. Her Hjemme (故 鄉) Norwegian Folk Song ..157
48. Home on the Range (山 腰 上 的 家) American Folk Song ..163
49. Humoreske (幽 默 曲) A. Dvořák ..164
50. In questa tomba oscura L. v. Beethoven ..166
51. Invano ! (徒 然 小 夜 曲) R. E. Pagliara ..168
52. Jeanie with the light brown hair
 (金 髮 美 人) S. C. Foster ..174
53. Little Star Where Art Thou? (小 星 星 在 何 方) M. P. Moussorgsky ..176
54. La donna mobile (善 變 的 女 人) G. Verdi ..182
55. L'Alouette (雲 雀) M. I. Glinka ..178
56. La Marche des Rois (進 軍) French Folk Song ..180
57. Lascia ch'io piange (讓 我 痛 苦 吧) G. F. Händel ..188

58. Lehn' deine Wang..... (你 的 臉) A. Jensen · 186
59. Lock Lomond (羅 莽 湖 邊) · Old Scotch Air · 191
60. M'appari Tutt' Amor (恍 如 一 夢) F. v. Flotow · 194
61. Marmotto..... (土 撥 鼠) ··· L. v. Beethoven · 210
62. Mattinata..... (黎 明 已 來 臨) ··· R. Leoncavallo · 198
63. Merry Widow Waltz..... (風 流 寡 婦 圓 舞 曲) ····· F. Lehár · 202
64. Minnelied..... (愛 之 歌) ····· J. Brahms · 206
65. Nel cor piu non mi sento · (消 沈 的 心) ····· G. Paisiello · 220
66. Nelly Bly..... (內 里 布 蕾) ····· S. C. Foster · 222
67. Nelly was a lady (南 妮 是 個 淑 女) ····· S. C. Foster · 224
68. Non piu andrai (費 加 洛 的 詠 嘆 調) ····· W. A. Mozart · 211
69. Nur, wer die Sehnsucht kennt
(寂 寞 芳 心) P. I. Tschaiowsky · 227
70. O cessate di piagarmi..... (請 你 停 止 愚 弄 我 吧!) ····· A. Scarlatti · 230
71. O du mein holder Abendstern.....
(晚 星 之 歌) ····· R. Wagner · 238
72. Oh, Charlie is my Darling · (啊! 查里多麼可愛) ····· Scotch Air · 246
73. Oh! Quand je dors..... (噢! 入 睡 時) ····· F. Liszt · 232
74. Oh! Susanna (噢 蘇 娜 娜) ····· S. C. Foster · 248
75. Old dog Tray (老 黃 狗) ····· S. C. Foster · 244
76. One Bamboo Dole..... (一 根 扁 擔) Chinese Folksong · 243
77. Песня Мефистофеля (跳 蚤 之 歌) M. P. Moussorgsky · 252
78. Polonaise VI (春 思 家 國 恨) ····· F. Chopin · 250
79. Questa o quella..... (在 佳 麗 群 中) ····· G. Verdi · 258
80. Rákóczi indulo..... (拉 克 琪 進 行 曲) ····· A. Barna · 263
81. Rasa Sajange (啦 沙 沙 陽) ··· Jawa Folk Song · 266
82. Romance de L'amour (憧 憬) Spanish Folk Song · 268
83. Sapphische Ode..... (薩 福 頌) ····· J. Brahms · 274
84. Serenade..... (德 利 果 的 小 夜 曲) ····· Dorigo · 271
85. Serenata..... (莫 士 高 夫 斯 基 的 小 夜 曲) ··· M. Moszkowsky · 278
86. Serenata rimpianto (嘆 息 小 夜 曲) ····· E. Toselli · 281

87. Sogno (夢) F. P. Tosti · 284
88. Songs My Mother Taught Me
(母 親 教 我 的 歌) A. Dvořák · 276
89. Sweetly She Sleeps, My Alica Fair
(她睡得甜蜜, 我的愛麗絲) S. C. Foster · 290
90. The Last Rose of Summer (夏 日 最 後 的 玫 瑰) · Irish Folk Song · 292
91. The Minstrel Boy (少 年 樂 手) · Irish Folk Song · 296
92. Trennung (離 愁) J. Brahms · 302
93. Treue Liebe (我 怎 能 離 開 你) Neuere Volksweise · 295
94. Trockne Blumen (枯 萎 的 花 朵) F. Schubert · 298
95. Una Furtiva Lagrima (一 滴 美 妙 的 情 淚) G. Donizetti · 306
96. Una voce poco fa (剛 才 的 歌 聲) G. Rossini · 310
97. Ungeduld (忍 不 住) F. Schubert · 304
98. Unterländers Heimweh (快 樂 的 晚 上) Volkslied · 303
99. Vissi d'arte vissi d'amore · (爲 了 藝 術 爲 了 愛 情) G. Puccini · 328
100. Voi che Sapete (愛 情 的 煩 惱) W. A. Mozart · 324
101. Von ewiger Liebe (永 恒 的 愛) J. Brahms · 317
102. Wanderers Nachtlied (流 浪 者 的 夜 歌) F. Schubert · 331
103. Wenn die Schwalben heimwärts ziehn
(當 燕 子 南 飛 時) F. Abt · 346
104. When You and I were Young, Maggie
(瑪 琪, 當 我 們 年 輕 時) American Folk Song · 342
105. Widmung (獻 詞) R. Schumann · 332
106. Wiegenlied (陶 伯 特 搖 籃 歌) W. Taubert · 344
107. Wiegenlied (搖 籃 曲) C. M. v. Weber · 353
108. Wien, du Stadt meiner Träume
(維 也 納, 我 夢 中 的 城 市) R. Siczynski · 336
109. Wohin ? (何 處 往) F. Schubert · 348
110. Wiegenlied Maria (瑪 麗 亞 搖 籃 曲) Max Reger · 354

Ack, Värmland, Du Sköna

斤 田 譯詞

啊，迷人的維爾梅蘭

瑞典民謠
Swedish Folk Song

Andantino con espressione *p*

(8va ad lib)..... Ack, Vär-me-land, du skö-na, du här-li ga
啊，維 梅蘭親 愛的 這 美 麗 地

mf *dim.*
(8va ad lib).....

land, du kro-nabland Sve-a-ri-kes län-der! — Och
方，祖 國 的 光 彩 是 我 的 故 鄉！—— 我

kom-me jag än midt i det för-lof-va-de land, till Värme-land jag
永 遠 不 離 開 你 陽 光 普 照 的 大 地， 啊 維 梅蘭 我

p

än då a-ter-vän-der. Ja, där vill jag lef-va, ja,
不 能 離 開 故 鄉！ 你 天 空 多 晴 朗， 處

un poco più mosso *poco*

pp *un poco più mosso*

rit. **Tempo I** *p*

där vill jag dö: Och om en gang från Värme land jag ta ger mig e
處 牧 笛 響。 看 青 草 像 地 毯， 平 坦 鋪 在 路 兩

poco rit. *p*

mf *poco rit.*

mö, sa vet jag, att al drig jag mig ang rar.
旁， 小 鳥 不 停 地 婉 轉 歌 唱。

mf *poco rit.*



為歌頌聖母瑪麗亞加冕的天使奏樂圖 Raffaello Pinacoteca Vaticana, Roma.

Addio!

吳新富 譯詞

再見吧

陶斯第

F. P. Tosti

Andantino

pp *legato assai*

p

Ca - don stan - che le fo - glie al suol,
樹 上 枯 葉 粉 粉 凋 落 地,

pp e legato

Bian - che stri - sce ser - pon sul - l'on - da, Lie - ve neb - bia nel -
白 色 波 浪 彼 落 又 此 起, 霧 霧 又 漂 迷,

l'a - ria fon - da, Sem - bran fred - di i rai del sol. Le ron - di -
一 片 依 稀, 夕 陽 西 下 夜 幕 垂 低。 輕 盈 的

legato

nel - le la scia - ni - do Ver - so al - tro li - do, Le tra - e de - si -
燕 子 急 急 地 歸 去, 莫 不 是 歸 去 那 懷 念 的 河

rit.
col canto

pp *lento* *cresc.*
o: E - sta - te, ad - di - o! Ad - di - o e - sta - te, ad -
溪。 夏 天 啊 再 見 吧! 再 見 吧! 夏 天 啊, 再

molto legato *pp* *cresc.*

di - o ad - di 見 吧 再 見 o! 吧!

rit. *col canto* *pp* *p*

dim.

poco più parlato e pp *molto rall.*

U - na vo - ce lon - tan lon - tan, "O - di e im - pa - ra"
 在 遙 遠 的 地 方 傳 來, 那 樣 地 聲 息,

poco più *col canto*

sem - bra gri - da - re, "Non — di - ver - so dal - l'og - gi e il do - man,
 今 天 和 明 天 無 論 是 悲 傷 或 是 滿 意,

Gio - ia e duo - lo, pol - ve dal - ta - re" O - gni le - ga - me mor -
 都 毫 無 改 變 仍 然 是 如 昔, 人 生 在 世 界 上

tal si spez - za, Co - pre l'o - bli - o Fie - le e dol - cez -
 如 此 短 期, 你 是 我 伴 侶 願 甘 苦 共

rit. *dim.*

lento *cresc. a poco a poco*

za. O spe - me, ad - di - o, ad - di - o! O spe - me, ad -
 懷, 希 望 啊, 再 見 吧, 再 見 吧! 希 望 啊 再

col canto *cresc. a poco a poco*

di - o, ad - di o! o!
 兒 吧 再 兒 吧!

rit.

pariato *cresc.* *rit.*

Per - ché aspet - tar tut - tor, Oh! dol - ce a - mor?
 有 什 麼 再 可 期, 噢! 情 人 哩?

pp *cresc.* *col canto*

Un sol ba - cio mi dà, Po - scia ten va. Un al
 要 和 你 在 一 起, 獻 給 你 一 個 吻

cresc.

- tro an-cor, — un al tro an-cor. Pe - gno d'e-ter - na
甜 蜜, 相 吻 甜 蜜, 山 盟 又 海 誓

cresc. *sempre*
fè da te vo - gl'io, Per - chè il tuo cor
水 還 永 遠 地, 爲 何 緣 因

cresc. *largamente*
è fa - tal men - te mi o: Per sem pre ad
可 悲 的 命 運 作 弊, 永 遠 再

di - o, per sem - pre ad - di - o, ad - dio!
見 吧, 永 遠 再 見 吧, 再 見!



天使奏樂圖 裝飾祭壇的金色燦爛之六幅連畫之一。圖中所演奏的樂器有號角、提琴、鼓等。Fra Angelico (本名 Fra Giovanni Fiesole 1387-1455) 繪。Museo S. Marco (Ufizi), Firenze.

Auf der Alm

在牧場上

波斯雷
Poissle

Mässig freudig

1. Auf der Al - ma, da fin - den die Küh's bes - te — Gras, — Und a -
 2. Und wenn's reg - net, wenn's schneit, und wenn's don - nert — und — blitzt, — O! so

1. 在 牧 場 上, 遍 地 全 是 碧 綠 芳 草, 在 那 要
 2. 無 論 下 雨 下 雪 天, 或 雷 電 交 打 只 要

i, — lie - be Herr, — ja, ja, i — find' scho — was; Denn hart — an der
 fürcht' i mi nit, — wenn mei Hans — bei — mir — sitzt; Was küm - mert mi's

這 方 你 可 看 見 情 郎 來 到。 他 一 邊 趕 那
 你 在 我 身 邊 什 麼 都 不 怕。 雨 下 和 那

Alm — die der Mut - ter — ob'n — g'hört, Hat der See - bau - ren Hans — a sein
 Re - gen, was frag — i — nach-n' Schnein, Wenn's nur so — bleibt, daß d'Sen - na nāt's

綿 羊, 一 邊 唱 歌 謠, 情 人 帶 來 的 火 光, 在 什
 霧 雪, 都 儘 管 它 下, 只 要 你 在 我 身 邊,

Vet - tern - sein - Heerd. Und der Hans - is mei Al - les, er ist - halt - mei -
 Vieh - a - bi - treib'n. Und mei Hans - sei - ne Au - gen bleib'n al - le - mal -
 心 中 照 耀, 他 就 是 我 的 一 切 也 是 我 倚
 麼 都 不 怕, 你 就 是 永 遠 照 耀, 那 晴 天 太

Leb'n, Denn an bre - vern, als den - Kanns mei Tag - nim - ma - geb'n. A ha - je - hi,
 blau, Und das is - ja der Him - mel, in den - i - ei - ni schau. |
 靠, 我 的 情 郎 真 勇 敢 有 聰 明 頭 腦。 啊 哈 耶 伊
 陽, 沒 有 黑 暗 只 有 光 芒 放 射 最 大。

jo - jo - hi, jo jo - hi, jo jo - hi, ja - ja - hi, ja - ja - hi, ja hi - ha - hi!
 哟 哟 伊 哟 哟 伊 哟 哟 伊 呀 呀 伊 呀 呀 伊 呀 伊 哈 伊!